Zo Slovenska do Carihradu

Vrátili sme sa domov. Ja som dostal izbu v prvom poschodí, jedinú na ulicu, aj s troma pánmi, a všetci sme boli chudí. Nad nami bolo viac malých izbičiek, a preplnené boli náhodou práve mastnými jednotlivcami. Prečo to tu pripomínam, poviem pozdejšie. Usporiadali sme si v izbách a šli sme do jedálne. V Carihrade nás podľa programu čakali už pred troma dňami, a po tej búrke už mysleli, že sme zahynuli.

V hostincoch pre očakávaný počet hosťov boli už vopred prichystané jedlá, a tak prinútení sme boli všetko to pojesť v našom francúzskom, nebárs chýrnom hostinci, čo na naše uhostenie bolo hotové od troch dní; a to veru už kus páchlo aj po konštantinopolitánsky.

O dvanástej zišla sa celá spoločnosť pred hostincom Colonie, Tuvorovým to bydliskom. Potom išlo sa hromadne hlavnou ulicou najprv do samostanu (kláštora) Mevlevi dervišov#POZ#1;#I#Mevlevi dervišov#-I# - tureckých mníchov#-POZ#. — Ulicami po domoch je vystavený tovar podľa európskeho vkusu, i hodnú časť prechádzajúcich sa zazrieš v európskom kroji; ale pritom všetkom, že Pera vyznačená je kresťanstvu, predsa tu badať veľkú miešaninu s východným živlom. Pekne, ba útlocitne založené sú cintoríny — v najľudnatejších uliciach, prostred hojne obydlených domov naďabíš na múrom obohnanú, stromovím a bujnou trávou zarastenú záhradu. V tej bujnej tráve hroby zosnulých Turkov, označené náhrobníkmi; na spôsob, ako židia majú, vykukujú bábiky, napredku nápis, navrchu turban z kameňa vykresaný a zafarbený. A tak má Turek temer pred samým nosom pochované aj kosti svojho pradeda.

Došli sme ku Mevlevi samostanu. Pekne mrežové vráta, dvor čistý s dakoľko kvatnými hradami, otočený tieňavými cyprusmi a ťahavými bylinami. Je to tiché, na jedno poschodie vysoké stavisko s jednou kaplnkou osebe a dvoma kaplnkami vbok mešity v saracénskom slohu#POZ#2;#I#Saracénskom slohu#-I# - maurskom (arabskom), ktorý sa vyvinul na pôde Španielska za dlhej arabskej vlády#-POZ#, s veľkými oblokmi. Ukrývajú, ako sme videli, veľké rakvy, podoby našich, s pochovanými, značnejšími a zaslúženejšími Turkami. Ozdobené sú kobercami, striebornými svietnikmi, v ktorých sú hrubé voskové sviece; navrchu rakvy čnie turban, po bokoch nápisy.

Medzi pochovanými je hrob niekdajšieho rakúskeho dôstojníka Bonnevala#POZ#3;#I#Gróf Claude-Alexandre Bonneval#-I# - (1675—1747), pôvodom Francúz, vojvodca a dobrodruh. Bojoval najprv vo francúzskej armáde proti Rakúšanom, potom v rakúskej proti Turkom, až sa nakoniec poturčil a bol z neho Achmed paša (nie Omer, ako mylne píše autor, ktorý má zle aj rok pohrebu)#-POZ#, ktorý prejdúc k islamu, ako pán Omer baša, stal sa námestníkom na ostrove Chios, a od r. 1777 — už neznám, či ako turecký svätý, a či len ako velikáš — tu je pochovaný.

Na pultoch sú otvorené veľké knihy, bezpochyby korán.

V tomto úhľadnom stavisku mali sa odbývať služby božie kroz tancujúcich dervišov. Kostolník, či ako ho pomenovať máme, nám pokynul, že derviši ešte neprišli, služby božie že sa teda budú vykonávať len pozdejšie.

Na vyplnenie prázdneho času vychytili sme sa dakoľkí na tlstú, okrúhlu a vysokú takrečenú Genueskú vežu#POZ#4;#I#Genueskú vežu#-I# - ktorú vystavili Janovčania (príslušníci stredovekej republiky v Genove — Janove). Zahniezdili sa v Carihrade po páde latinského cisárstva (1261)#-POZ#. Stojí v meste Galata. Štefanská veža vo Viedni je síce vyššia, ale na masu nie väčšia. Na podnoží biedne drevené, balkónmi opatrené, klietkam podobné bydliská. Pri samom vchode nechýba cukráreň a kaviareň — ale, mi Hercule!#POZ#5;#I#Mi Hercule (lat.)#-I# - namojveru (dosl. na Herkula)#-POZ# Bystrická kofa na hrbčoku s jej maškrtami by snáď skorej bola vstave prilákať človeka než tieto sklady.

Vnútri je veža priestranná, široká; spočiatku tlstým múrom vedie chodba a potom sa vychodí schodmi. Ako sme prišli na koniec múru, tam sme ešte museli stúpať dve vysoké poschodia. Tu vidieť hroznú tureckú nedbalosť. Naprostred stál drevený stĺp, okolo neho točili sa špirálne schodíky až do lampáša; tento stĺp nebol celý, ale nadplátaný a červiakmi zožraný, v najbiednejšom stave. Ked hore vykračovala naša spoločnosť, triaslo sa to ako osika. Lampáš je zapravený sklom.

Velebný výhľad! Pod tebou leží veľký Carihrad, v dvoch čiastkach sveta, Ázii a Európe, mesto vystavené ako Rím na siedmich kopcoch, náhrobník veľkých, zašlých národov; tu leží Istanbul s jeho 900.000 obyvateľmi a pár stotisíc cudzincami — vyše dva razy toľký ako Viedeň. — Tu leží Konštantinopol, pokrývajúc plochu 2 a 1/2 štvorcovej míle (sú aj len tak veľké kniežatstvá) s jeho 90.000 domami. Tu leží to mesto, skade švihali bič na kresťanov, kraj proroka Mohameda, zem koránu s jeho všetkými hádkami, poviedkami, tajnosťami, nádherou, otroctvom, psotou a nečistotou. Na juh pod nami Galata, staré fanariotmi obývané#POZ#6;#I#Fanariotmi obývané#-I# - v carihradskej štvrti Fanar (podľa tur. mena majáka, ktorý tam stál) bývali od dobytia Carihradu Turkami Gréci, preto dostali meno „fanarioti”. Boli svetskí (bohatí kupci, peňažníci a pod.) a duchovní fanarioti (kňazi, na čele s carihradským patriarchom)#-POZ#, Genuesmi na Zlatom rohu založené mesto, pred ním zátoka a Bospor, Galata s vlastným, plnokrvnými Turkami obydleným Stambulom, staré Byzantium, spojená je morskou úžinou 1500 stôp dlhým a 30 stôp širokým mostom, ktorým sa ustavične valí v podobe obrovskej húsenice, akoby vysťahovanie národov, nesčíselný počet ľudstva. Za mostom korení Stambul svojím labyrintom, bazárom a rozličnými palotami. Oproti nám vysoká veža Seraskier#POZ#7;#I#veža Seraskier#-I# - tým menom sa označoval najvyšší veliteľ vojska, určeného na nejakú výpravu#-POZ#. Bospor, zarastený horou lodných sťažňov všetkých pomorských národov sveta, za Bosporom Skutari s posvätným a Turkom najmilším cintorínom v ich rodisku, Ázii. — Proti severu Pera s národnou mozaikou: v Pere sa predsa bežne hovorí v štyridsiatich nárečiach! Z toho môže každý súdiť na miešaninu tu jestvujúcich národov. — Za Galatou a Perou výbežok Zlatého rohu do sladkých vôd. K tomu peknému obrazu dodaj štíhle, našim topoľom podobné strapkasto-ihlasté, tmavé, do neba čnejúce cyprusy a časté zelené cintoríny, tieňavé záhradky bohatých s ich čarovnými letohrádkami, serajlami, velikánske i menšie, počtom 485 mešít so štíhlymi, vysokými, zvláštne umele stavanými minaretmi, z ktorých denne tri razy hlási ulem (kňaz) hodiny modlitby; k tomu ešte nebeskú oponu, kresťanských kostolov do štyridsať, toľko mohamedánskych a šesť kresťanských kláštorov a mnoho synagóg. Ďalej kúpele, kaviarne, bazáre atď. — Pohliadni ešte do čierneho hája, ten tam dlhý, čo ťahá sa od Galaty, za ňou a za celou Perou ďaleko, ďaleko, s tými bezpočetnými bielymi kameňmi, to je svetoznámy peranský cmiter, ukrývajúc vo svojom lone viac tisíc ľudí, ktorí sa bez oddychu zháňajú neprestajne po ňom, okolo neho za každodenným chlebom. Chvátali sme do duše tento rozmanitý, nevyrovnane pekne divný obraz, až zabehli nám slzami unavené oči, a usporiadajúc vidiny v mozgoch, stúpali sme zo zákrutnej výšky pod lampáš dolu do múranice, kde nás privítala a z dumania zbudila stráž, pýtajúca ihneď vytrčenou rukou „bakšiš” (diškrécia).

Vôbec, Turek pri svojej hrdosti rád prijíma dary, a to od najväčšieho do najmenšieho. Dali sme im po 4 piastre (piaster = 10 grajciarov = 40 pára; teda pára — štvrť grajciara r. č.) a za to nám ochotne poslúžili čiernou kávou v malej findžičke#POZ#8;#I#v malej findžičke#-I# - (známe aj v maď.), šáločke#-POZ#. Všade, kde len možno varia tu kávu a srebú. Lenže ju neocedia, ale hustú a bez cukru pijú. Nakoľko sme súdiť mohli, káva bola znamenitá, len by nám, pravda, cedená a sladená lepšie bola chutila.

A tak vo výške asi 200 stôp prvý raz som popíjal čiernu, opravdivú tureckú, Osmanmi stolovanú kávu.

Na určený čas stáli sme pred mešitou kláštora Mevlevi dervišov. Nastalo smiešne hemženie. Do mešity neslobodno vojsť v botách; musíš mať pohotove črievice alebo pantofle, alebo bosý, alebo v kapčekoch stúpať. Turci síce požičiavajú za peňažitú odmenu papuče, dajedni ich aj bez ohľadu na veľkosť nohy a na mieru papúč navliekli, ale pretože pre toľkých nebolo nadostač, my ostatní boli sme prinútení stiahnuť na pitvore boty (ktoré nám, aby sa nepomiešali, poznačili) a ako capy v kapčekoch šliapať donútra. Mešita je priestorné, cedrovými, dokonale vyhladenými doskami vykladané kolo, vôkol neho chod, nad ním na početných stĺpoch chór, ten zase krytý na stĺpoch spočívajúcou povalou. Povala je misatá klenba. Všetko maľované kvetmi, arabeskami a nápismi koránu. My sme sa vyrojili do chodby, obloženej slamenými kobercami. Za opierkami nám za chrbtom zastali a kukali cez hustými mrežami zaopatrené okná prirodzeným Eviným hriechom všetečnosti obdarené Turkyne. Schádzali sa pobožní Turci. My sme zaujali polovicu od dvier, tú druhú pravoveriaci (ako sami sa menujú) Turci. Vojaci odpasávali šable. Každý jeden sa obrátil k východu, kus zastenal, zamumlal, ruky na prsiach prekrížil, potom ponad uši vyzdvihol, zase pokľakol, zem bozkal, a zas hore vstal, čo často a veľmi spôsobne opakoval; keď skončil svoju modlitbu, sadol s prekrižovanými nohami na (ako sa rozumie samo sebou) nadmieru čistú zem a hľadel dookola, kde sme my boli najhlavnejším predmetom, alebo ľahostajne besedovali so susedom.

Po chvíli pripáli prvý, a to predstavný derviš v dlhom širokom kepeni, s vysokým, bezpartovým, žltkastým, hrubým plsťovým klobúkom (takým, ako kedysi nosili detvianski žitníci) — a bosý, za ním v rovnošate, len v kepeňoch rozličnej farby privlieklo sa pätnásť dervišov. My sme stáli mlčky. Naši dragomani obehujúc nás naložili nám, aby tí, ktorí nemáme fezy, zosňali sme pokryvy z hláv, kto má fez, aby ho podržal; a po druhé, aby sme držali ruky vo vrecku, to jest na peniazoch, lebo že pri takýchto príležitostiach vlúdia sa dnu loptoši, ktorí by nás mohli pripraviť o peniaze. Oboje sme splnili.

Prvý derviš sadol si na koberček na východnej strane kola, druhí posadali si rad-radom jednou stranou opravy. Hudba na chóre započala spevom, k čomu tí tu dolu akompanírovali. Modlili sa všetci; hneď predstavený sám polospievajúc, polo recitando, menovite slová „koláj” a „čilimá” melancholicky opakoval — často s rukami vytiahnutými proti nebu a s tvárou obrátenou na východ. Trvalo to dlho na zunovanie, tu nám predsa zanôti na jednej fujare a na bubníku, spočiatku veľmi ticho, otupno-príjemne, akobys’ dakde pod Veprom očul na výskyde pastorále valacha, ale potom vždy tuhšie a tuhšie, až furiózne a dolní derviši v rovnej miere so spevom. Aj toho nám už dosť bolo. Zrazu plesknú všetci dlaňou a tempo na zem tak prchko, že sme sa všetci strhli, stanúc hore mašírujú vážnym krokom dokola a keď prichodili pred predstatu, všetko pri hudbe a speve, každý sa veľmi umele a esteticky zvrhol a urobil hlbokú poklonu nasledujúcemu. Bol to pekný, takrečený „gänsemarsch”#POZ#9;#I#Gänsemarsch#-I# - (nem.) husí pochod#-POZ#. Ako už hudba fortissimo fučala, zložili moji milí derviši kepene, pritiskli tie gelety do hlavy a v krátkych modrých kabátikoch a v takých kitliach v negližé začali had el had#POZ#10;#I#začali had el had#-I# - (maď) začali šarapatiť#-POZ#. — Najprv sa len krútili moderátne okolo seba, ale potom s vystretou pravou rukou do neba, dlaňou hore, ľavou do zeme a dlaňou obrátenou dolu, vrtko — v dvojnásobnom smere sa krútili okolo vlastnej osi teremu, zahanbiac vo friškom#POZ#11;#I#friškom#-I# - (z nem.) rýchlom tanci#-POZ# aj tú najbystrejšiu podlavickú nevestu. Ale neurobilo to ten príjemný dojem, ako keď hľadíme na podlavický tanec. Kabátiky, a nadovšetko kytle, brngali vo vetre, tvár bledá, oči zatisnuté alebo vyvrátené, k tomu spev a hudba, slovom: tento divný spôsob bohoslužby na nás urobil nevýslovné čudný dojem. Toto vrtké krútenie trvalo dobrú polhodinu s troma kratučkými prestávkami. Mne hľadiacemu sa krútila hlava a myslel som, že musia bezdušní popadať na nos. — Ale nie, po prestávke akoby nič, ľahostajne zaujali svoje miesto. Všetci boli viac-menej vo veku, krem syna predstaveného, asi desať-dvanásť ročného chlapca, ktorý s tou istou vážnou tvárou za svojimi predchodcami, ako kycka na biči vyvádzal „valcer”. Chudí boli všetci a bledí krem jedného; ale ten si aj často pot zo širokého čela musiel utierať. No, mysli si, ctený čitateľ, či to nie smiešny divný obraz bohoslužby! Už ten náš dobrotivý otec má všakových kostošov. Nuž a v Skutari, tam derviši nielen že bezuzdne tancujú, ale k tomu revú — kým ako kláty umorení nepopadajú na zem, a to všetko „ad majorem dei gloriam”!#POZ#12;#I#„Ad majorem dei gloriam”!#-I# - Na väčšiu slávu božiu!#-POZ#

Po skončených obradoch vymenil som za jeden piaster svoje čižmy, a tak potom brúsili sme na svoju ruku po meste Pera krížom-krážom. Chvíľa bola pekná, jasná, teplá. Stúpali sme hore strmou stupkastou cestou, a tak obdivovali nosičov, ako vláčili najväčšie ťarchy na drúkoch pri taktovnom trepotaní nôh a rovnom stúpaní proti sebe, ako štverali mulice tovar hore. Ako v prenájom (komu vďaka) dané, vrtké krásne arabské, skvelé osedlané kone drobčili — teperí chudák jeden fakín veľký, dlhý súd. Stratí rovnováhu a tresk na zem: dno vybúši a červené víno prúdom, že by pílu hnať mohol, čľapká dolu stupkami. Chudák fakín spamätal sa pozde, aby bol hore obrátil sud. A páni muzulmani, ktorým korán tento nápoj užívať zabraňuje, so smiechom zazerali na vínopád. Myslím si, u nás by tak pokojne netieklo víno dolu žlebom.

Ale nás čakalo ešte inšie veselšie intermezzo#POZ#13;#I#intermezzo#-I# - (tal.) medzihra, vložka#-POZ#! Zdvihnúc oči z tejto vínovej pľúšte, vidím človeka v plátených nohavičkách, v brunátnom kabátku a neurčitej národnosti klobúku, nesúceho v rukách kopu pascí; Poliak dr. Morawski povie: „To, pane, drotár!” Nemožno! „To je drotár!” povie Chorvát Schmid. Prihovorím sa fúzatému bielohlavcovi, neverím očiam: „Krajan, skade ste?” Preľakne sa chudák radostne na slyšané domáce zvuky: „Jaj, nuž z Trenčína, prosím ponížene!” — „Nuž, ale, ký… že vás sem doniesol?” — „Nuž, prišiel som, a oni?” atď. Ale krátky viedli sme rozhovor, bo pre náramný stisk, valiace sa národy a krátkosť času nemohol sa rozťahovať nadlho. Dali sme mu každý podporu a s vrúcnym poďakovaním zmizol v dave ľudu. No na Semmeringu zadivil som sa, vidiac drotára, v Terste zhíkol som na to, a tuná — ja myslím, že niet mesta vo svete, kde by nezašiel drotár; no a potom povedzte, že sú Slováci nie bludári!

Medzi častými výstavami strižných tovarov videli sme zhusta pekárne a pekárov, ako všetky k ich remeslu patriace práce konajú pred očami obecenstva. Pečivo je rozličnej formy. Ešte častejšie nad pekárov vídať cukrárov. Sú lebo stáli, lebo ambulantní, čím lepšie chváli tovar, tým väčšmi kričí; krik v rovnakej miere k dobrote tovaru stojí, to jest má stáť. Ten vlečie tenké, ale široké priecne na stolíku pred sebou alebo na pleci na palici, ten má misu na hlave, plnú v oleji praženými pampúškami atď. Na viac stranách, kde najväčší stisk, čosi jednostajne, akoby pod zemou, cinkcenk, cink-cenk, klepoce… Čo to? Pod sklepom, v diere pod cestou sedí bradáč, smudí čibuk, často v spoločnosti peňazomenca, a pri ňom nádoba s limonádou; táto tečie cievkou dolu, má pripravený krížový kolovrátok a na každom konci kríža je voľne pripravená guľôčka — tie bijú o mimo stojace, limonádou naplnené poháre. Táto hračka je vôbec pre smädných. Krem toho chodia ešte chlapi s krpkaml, plnými limonádou. To v tom stisku, horúčnosti a pri málo dobrej vode veľmi dobre slúži.

Pobadal som ďalej, že Turci podľa svojej povahy a ľahostajnosti (flegma) náchylní sú k tučnote. Mladí Turci, a už často tuk pod nosom majú.

Prešli sme do velikánskeho peranského cmitera. Nie je ničím oddelený, počína sa hneď pri domoch, najľudnatejších uliciach, ba i v ňom nájdeš malé kaviarne a iné búdky. Posiaty je nesčíselnými náhrobníkmi, ktoré už, prastaré, ležia zväčša v rumoch. Po nich a pomedzi ne vedú cesty a chodníky. Krásne vysoké cyprusy poskytujú príjemnú vôňu a prechádzku. Navrchu — miesto živých, pod zemou — miesto mŕtvych.

Vrátiac sa stade, šli sme popri francúzskej kaviarni, kde pred dvoma dňami jeden Turek zavidna postrelil Gréka. Ďalej šli sme popri paláci ruského konzula so záhradkou, vystavanom v talianskom slohu. Práve vychodila jeho rodina v batári — zriedkavom tu vozive — na prechádzku. Došli sme pred bránu veľkej pechotnej kasárne. Stráž pri opretej puške, s nakríž preloženými rukami dívala sa ľahostajne na nás. Prihovorí sa náš Poliak, ako v reči tu namnoho pestovanej, francúzskej, ale nadarmo. Vojak odíde, zavolá dôstojníka, ten pripáli, ale neznali sme sa nijak dorozumieť; konečne príde plukový dôstojník a lámano po francúzsky nám veľmi vľúdne ponúkol, aby sme vstúpili dnu a podľa žiadosti poobzerali kasáreň. Kasáreň je veľká, žltá, čistá — prostred širokého dvora terasy s utešeným výhľadom na okolie, zvlášť more — vystavaná v európskom vkuse. Vo dvore sa hemžil celý dobre adjustovaný pluk. Fezy, modré nohavice a široké kabanky s brunátnymi šnúrami po kolená, odtiaľ dolu úzke nohavice, krátkosáre žlté alebo čierne čižmy; nohavice mali ešte mnohí aj červené. Každý kaprál cvičil svoje mužstvo, dôstojníci dozerali. Bolože to živo! Ako kaprál predpovedal tempo, tak mužstvo, robiac za ním tempo, hlasite opakovalo každé slovo velenia. Myslite si, z toľkých hrdiel opakovanie slov veliteľa, aký to smiešny hrmot. Prečo to? Aby si vraj lepšie zapamätali velenia a tempá. Zbroje, šaty, všetko nám veľmi ochotne ukázali. Vôbec, badal som, že Turek má mnoho dobrosrdečnosti a v istom smere aj statočnosť, ale pritom je lenivý, pyšný, vládychtivý (suverénny), rád sa dá podkúpiť a od druhých obsluhovať. Tak ďaleko ide ich vojenská ľahostajnosť, že raz, ako idem popri stráži a do očí mi padla puška znamenitého spôsobu, anglického pôvodu Minié#POZ#14;#I#puška… pôvodu Minié#-I# - podľa mena francúzskeho strojníka Claude Étienne Minié, ktorý zlepšil strelné zbrane, takže sa ich mohlo používať na väčšiu vzdialenosť než dotiaľ#-POZ#, požiadam posunkami stráž, aby mi ukázala pušku s palošovým bodákom. — A hľa, s detskou nevinnosťou zverila ju, bodákom opatrenú a ostro nabitú mojim rukám. Keby som si, reku, urobil taký žart a utekal s puškou… Mnohí z nich z krymskej vojny a z čiernohorských bitiek, hoci nie vždy zaslúžene, boli vyznačení medailami. Bože drahý! Toto sú potomci tých, hrúzu a strach celej Európe, celému vzdelanému svetu nahnavších Turkov, čo pol druha sto rokov, pravda, samými za vládou bažiacimi vyvolaní, kynožili vlasť našu, krajinu uhorskú; tých istých, čo borili hradby viedenské, ale zavčasu ešte slavianskými silami, chrabrým Sobieskym#POZ#15;#I#Ján III. Sobieski (1674-1696)#-I# bol poľským kráľom. Zvíťazil nad Turkami pri Chotime r. 1673 a r. 1683 porazil Turkov, obliehajúcich Viedeň. Jednako i za tohto hrdinského kráľa pod vonkajším leskom neúprosne pokračoval vnútorný rozklad Poľska#-POZ# zahnaných muzulmanov! Kde sú víťazoslávne čaty Turkov, kde janičiari? Títo tu sú veru chudáci, závislí, ba trpení z milosti — ba ani nie z milosti, ale z nenávisti európskych mocností. Tak sa časy menia. Kto sa veľmi povýši, býva ponížený, kto vysoko stúpa, ten hlboko padá a naopak. Toto nech je mravným poučením pre náš slovenský národ. Každému príde jeho hodinka!

Opustiac peknú kasáreň, stretávali sme mnoho, zvlášť vojenských, skvele sedlaných, utešene vyrastených koní; nechýbali kde-tu ani turecké fiakre — šperkovaná, pozlátená kasnička na perách, metajúc sa sem-tam ako mlynské vrece. Turecké krasotinky v nich sediace, ako aj pešo chodiace, ak plne zasluhujú to meno, neveľmi skuhrili so svojimi krásami. To jest, pekná turecká žena, zadosť učiniac naoko zákonom koránu, učupí síce cele hlavu a tvár okrem očú do bieleho závoja, ale ten ľahučký závojík z tak tenkej látky je zhotovený, že každý ťah tvári snadno môžeš rozoznať. Nižšej vrstvy, chudobné, a čo tu identikum#POZ#16;#I#identikum#-I# - (lat.) totožné, zhodné#-POZ#, teda aj špatné, a potom staré ženy nosia husté, pevné závoje, z ktorých vykukujú len čierne, všetečné okále. Ale aby jedine pánovi háremu prístupnú podobu tela, štíhlosť a iné ženské vnadnosti na to nepovolaný ani len nepobadal, chúďa, obalená je od hlavy až po členky v kepeň, obyčajne čiernej farby. Okolo členkov kepeň je tak pokrútený, že podobá sa širokým, tam zviazaným nohaviciam. Na nohách harišne, na to ľahké poločižmičky zo žltého alebo červeného remeňa a ešte papuče; keď je blato, miesto papúč drevená obuv na vysokých klátikoch pod prstami a pod pätou. Keď strčí nohu, aby ju držalo, je oblok (obruč) — zväčša pekne vyšívaný. Papuče bývajú mimoriadne pekné, bo tie aj v Tureckej hrajú veľkú úlohu…

Ďalej sme zase videli, ako vo vojenskej strážnici, suka, sicuti domi domine Mathias#POZ#17;#I#Sicuti domi domine Mathias#-I# - (lat.) Ako doma, pán Matej#-POZ#, pohodlne kojila svoje mladé, a vojak, opretý o náprotivnú stenu (aby odháňaním a tým potýkaním sa so psom, neprehrešil sa proti koránu) — díval sa ľahostajne na to familiárne šťastie.